



Redécouvrir les films suisses

Dossier de presse

6 février 2020

Journées de Soleure
sur mandat de

Verein CH.Film
Postfach
Untere Steingrubenstrasse 19
CH-4502 Solothurn

T +41 (0)32 625 80 80
info@filmo.ch
www.filmo.ch

Direction du projet filmo
Florian Leupin
florian.leupin@filmo.ch

Table des matières

1	filmo saison 4 (Release 6 février 2020).....	3
2	La numérisation de «Anna Göldin - dernière sorcière»	5
2.1	Préparatifs analogiques	5
2.2	Télécinéma en 4K.....	5
2.3	Traitement numérique du film.....	6
2.4	Calibrage des couleurs en HDR	6
2.5	Autres informations sur filmo	7
2.6	Contact.....	8
3	Saisons 1-3 de filmo	8
3.1	Saison 3 (Release 10 octobre 2019).....	8
3.2	Saison 2 (Release 22 août 2019).....	8
3.3	Saison 1 (Release 6 juin 2019).....	9
	Annexe.....	10
	Communiqué de presse, Swiss International Air Lines, 4 février 2020.....	10

1 filmo saison 4 (Release 6 février 2020)



Wachtmeister Studer

Leopold Lindtberg, CH 1939, 112 Min

La population de Gerzenstein est horrifiée: dans la forêt toute proche, on a découvert un corps sans vie, tué d'une balle dans la tête. Meurtre ou suicide? Studer, fin connaisseur de l'âme humaine, commence son enquête.



Gilberte de Courgenay

Franz Schnyder, CH 1941, 115 Min

1915. Gilberte, la fille d'un hôtelier de Gourgenay, veut changer les idées sombres des soldats d'une batterie stationnée dans le village en leur organisant une veillée de Noël. Le canonier Hasler succombe à son charme.



Dällebach Kari

Kurt Früh, CH 1970, 109 Min

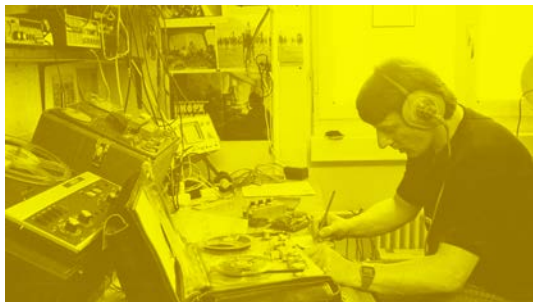
Le coiffeur bernois Kari Dällenbach est connu pour son humour et ses réparties. Il gagne du coup le cœur de la charmante Annemarie - mais les parents de la belle ont d'autres projets pour leur fille.



L'invitation

Claude Goretta, CH/F 1973, 100 Min

Un simple employé de bureau qui vient d'hériter donne une garden-party pour ses collègues. Émoustillés par le vin, les invités se détendent et finissent par péter un câble dans la chaleur d'un après-midi d'été. .



Grauzone

Fredi M. Murer, CH 1979, 101 Min

Alfred et Julia vivent sans le savoir dans le plus beau et le plus riche pays du monde. Ils ne manquent de rien. Jusqu'au vendredi 12 août 1977, le jour où une mystérieuse épidémie se répand dans leur pays.



Anna Göldin – Letzte Hexe

Gertrud Pinkus, CH/DE/F 1991, 104 Min

Glaris, juin 1782. Anna Göldin est la dernière femme à avoir été condamnée à mort pour sorcellerie par un tribunal en Europe. Gertrud Pinkus a mis en scène son histoire et en a fait un tableau de mœurs impressionnant.



Little Girl Blue

Anna Luif, CH 2003, 82 Min

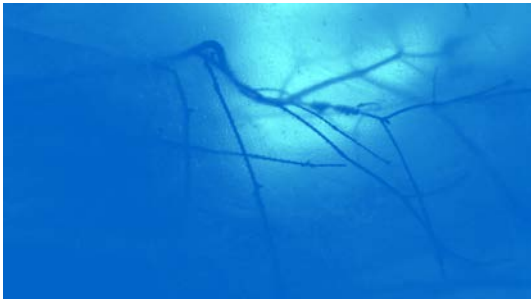
Sandra, nouvelle dans le quartier, tombe amoureuse de Mike, lui aussi adolescent. Quand Mike découvre que sa mère a une liaison, leur amour naissant est mis à rude épreuve. Sandra aussi cache un secret à son ami...



Nachbeben

Stina Werenfels, CH 2006, 96 Min

Hans-Peter, banquier spécialiste en investissements, semble avoir traversé le crash boursier sans dommage. Pourtant, lors d'un barbecue, il perd tout: sa maison, sa femme, ses amis et son travail.



The Sound of Insects – Record of a Mummy

Peter Liechti, CH 2009, 88 Min

Les notes d'un homme qui s'est suicidé en se laissant mourir de faim constituent un manifeste en faveur de la vie – suscité par un renoncement catégorique à la vie.



Cleveland versus Wall Street

Jean-Stéphane Bron, CH/F 2010, 98 Min

Le 11 janvier 2008, la ville de Cleveland assigne en justice 21 banques mais Wall Street empêche l'ouverture d'une procédure. Le film montre un procès fictif, qui aurait dû avoir lieu en vrai.

2 La numérisation de «Anna Göldin – dernière sorcière»

«Anna Göldin – Letzte Hexe» (1991) a été numérisé en 4K HDR Dolby Vision par filmo en étroite collaboration avec la réalisatrice Gertrud Pinkus.



Légende: quatre étapes avant l'image finale

2.1 Préparatifs analogiques

Pour que les générations futures puissent aussi avoir accès aux films, la numérisation de ces derniers est indispensable. Des travaux de restauration et de recréation sont donc nécessaires avant de pouvoir présenter les films dans les salles de cinéma et sur les plateformes de streaming.

Il faut passer par plusieurs étapes, qui exigent beaucoup de connaissances techniques et un gros travail manuel, avant de pouvoir présenter un film dans un format numérique utilisable.

Ce n'est qu'après plusieurs semaines et mois de travail que le paquet de données final (master), qui pourra être utilisé pour la diffusion numérique sur l'internet, à la télévision ou dans la salle de cinéma, sera disponible.

Avant de numériser un film, autrement dit le scanner, une restauration analogique du matériel original est nécessaire. Le matériel original optimal est un négatif 35mm et une bande son magnétique ou optique, comme c'était le cas pour la numérisation d'« Anna Göldin – dernière sorcière ». En prélude à la numérisation, il faut rechercher le matériel, l'organiser et le faire contrôler par la cinémathèque ou le laboratoire numérique et documenter précisément son état. Le processus de restauration analogique implique de faire disparaître les blessures de la bobine de film, les perforations endommagées ou manquantes sont notamment réparées, et l'adhésif, les résidus et dépôts sur la bobine de film sont enlevés. Le film est nettoyé par ultrason et enroulé avec précaution sur le scanner de film.

2.2 Télécinéma en 4K

Après les travaux analogiques préparatoires, chaque image du négatif est analysée par un scanner de film spécialisé pour cette tâche (il coûte autant qu'une limousine) – pour un seul film, cela peut représenter jusqu'à 135'000 images. Pour la lecture par balayage, on mise sur une résolution maximale et un dessin complet des zones de l'image très sombres et très claires, afin d'obtenir la meilleure situation

de départ pour les étapes suivantes. Avec les appareils actuels, une résolution 4K est possible au maximum avec un négatif 35mm.

En comparaison de la définition SD des DVD (768x576), la version 4K (3840x2160) est presque 19x plus grande! (surface). Le premier scan ainsi obtenu, autrement dit le matériel visuel non traité, représente plusieurs teraoctets.

2.3 Traitement numérique du film

Des spécialistes qualifiés munis de leurs outils numériques traitent le premier scan obtenu par l'analyseur de films. Le son numérisé est traité séparément. Le traitement numérique du film consiste principalement à stabiliser la fixité d'image ainsi qu'à faire disparaître la poussière et d'autres impuretés, parfois automatiquement, parfois manuellement, au moyen de programmes de restauration. La restauration d'« Anna Göldin – dernière sorcière » a consisté globalement en deux activités principales : d'une part, l'image du premier scan présentait beaucoup de tremblements et d'à-coups, présents surtout lors des transitions du montage. Il fallait les enlever pour stabiliser la fixité de l'image.

D'autre part, la salissure des images a représenté une difficulté de grande ampleur. Le film comportait de nombreux points blancs minuscules qu'il a fallu enlever, surtout compte tenu du projet d'étalonnage des couleurs en HDR – chaque petit point blanc aurait comme enfoncé une épingle dans l'œil du spectateur. Pour faire disparaître les points blancs, plusieurs semaines de travail manuel ont été nécessaires.



Légende : du scan (à droite) à la restauration (au milieu) et au calibrage des couleurs en HDR

Lors de la restauration et du nouvel étalonnage des couleurs, on essaie de rester le plus proche possible de l'original. Pour ce faire, on a recours à une référence, soit une copie originale du film en bon état de conservation, soit dans l'idéal les cinéastes eux-mêmes.

2.4 Calibrage des couleurs en HDR

La numérisation d'« Anna Göldin – dernière sorcière » a ceci de particulier que l'étalonnage des couleurs a été réalisé en HDR (High Dynamic Range, imagerie à grande gamme dynamique). Grâce aux nouvelles technologies, il est aujourd'hui possible d'afficher de nombreux niveaux d'intensité lumineuse et d'améliorer notablement les contrastes, pour obtenir des images plus proches de l'état naturel. Ces nouveaux

moyens techniques donnent aux images une nouvelle authenticité et une nouvelle plasticité, comme si on les voyait avec ses propres yeux.

Le précédent standard (SDR) utilise une profondeur de couleur de 8 bits (nombre de couleurs affichables = 256) et 100 nits (unité de mesure de la luminance, ch/m^2). Les nouveaux écrans augmentent le potentiel de profondeur de couleur et de luminance de multiples fois. Cependant, pour que l'image puisse être présentée avec la même amélioration, elle doit également présenter un contenu informatif correspondant. C'est ici que le nouveau format HDR nous vient en aide. Avec HDR, il est possible d'afficher une profondeur de couleur allant jusqu'à 12 bits (4096 teintes). On pourrait ainsi afficher une luminance pouvant aller jusqu'à 10'000 nits, soit ce que l'œil humain peut encore percevoir. Les écrans d'aujourd'hui atteignent entre 1000 et 4000 nits au maximum, alors que les projecteurs de cinéma ordinaires en sont à 48 nits.

Autrement dit, d'un seul coup, la gamme à disposition pour l'étalonnage des couleurs augmente très fortement. A présent, sur l'écran, un feu s'embrase avec une intensité exceptionnelle et les flocons de neige scintillent sous la lumière du soleil dans toute leur splendeur naturelle.

Il existe actuellement deux procédés de calibrage dynamique des couleurs en HDR :

HDR10+ et Dolby Vision.

Le second était le plus approprié, du point de vue qualitatif et compte tenu des possibilités, pour traiter les images d' « Anna Göldin – dernière sorcière ». Le calibrage des couleurs peut être ici effectué pour chaque scène en particulier. Les scènes sont analysées l'une après l'autre et le calibrage est enregistré en métadonnées. Celles-ci font en sorte que le film ait toujours une qualité apparente la meilleure possible quel que soit l'écran.

Au cours d'une dernière étape, le son retravaillé est réuni avec la nouvelle image. Le son d' « Anna Göldin – dernière sorcière » a tout d'abord été restauré à parti d'un scan de son optique en dual mono et ensuite mixé au moyen de pistes séparées de musique et de bruitage pour en faire une version au format 5.1 et une version stéréo, afin que les oreilles des spectateurs bénéficient elles aussi d'un rendu sensoriel moderne.



Légende : du DVD (à gauche) à la 4K HDR Dolby Vision

2.5 Autres informations sur filmo

https://www.engagement-migros.ch/de/launch-filmo?utm_source=Newsletter+Engagement+Migros&utm_campaign=4bd3573081-EMAIL_CAM-PAIGN_2019_05_31_12_03&utm_medium=email&utm_term=0_751a186911-4bd3573081-198799917

2.6 Contact

La lecture par télécinéma en 4K d'« Anna Göldin – dernière sorcière » a été faite à partir du négatif 35mm sur une ARRISCAN auprès de la société Cinepostproduction GmbH, à Munich.

Le traitement numérique des images et le calibrage des images en HDR Dolby Vision de la nouvelle version est l'œuvre de RoDo Works AG, à Zurich, en étroite collaboration avec la réalisatrice Gertrud Pinkus.

Le son a été restauré en dual mono par Sound Design Studios, à Gümmligen, près de Berne. La remastérisation du son en 5.1 et en stéréo a été effectuée par Tonstudios Z, à Zurich, en étroite collaboration avec Gertrud Pinkus. La remastérisation de la musique provient de raum für musik, à Rüttenen, dans le canton de Soleure.

La nouvelle version d'« Anna Göldin – dernière sorcière » en 4K HDR Dolby Vision et 5.1 Surround sera disponible à partir du 6 février 2020 sur les plateformes de streaming Teleclub on Demand, AppleTV, UPC onDemand, Sky et Cinefile.

3 Saisons 1-3 de filmo

3.1 Saison 3 (Release 10 octobre 2019)

Matto regiert	Leopold Lindtberg, CH 1946, 113 Min
Bäckerei Zürrer	Kurt Früh, CH 1957, 104 Min
Charles mort ou vif	Alain Tanner, CH 1969, 92 Min
Höhenfeuer	Fredi M. Murer, CH 1985, 113 Min
Dreissig Jahre	Christoph Schaub, CH 1989, 88 Min
Babylon 2	Samir, CH 1993, 90 Min
Das Schweigen der Männer	Clemens Klopfenstein, CH 1997, 85 Min
Mais im Bundeshuus	Jean-Stéphane Bron, CH 2003, 90 Min
Verflixt verliebt	Peter Luisi, CH 2004, 92 Min
Un autre homme	Lionel Baier, CH 2008, 90 Min

3.2 Saison 2 (Release 22 août 2019)

Al canto del cucù	August Kern, CH 1941, 109 Min
Café Odeon	Kurt Früh, CH 1958/59, 105 Min
Siamo italiani	Alexander Seiler, Rob Gnant, June Kovach; CH 1964, 79 Min
Kleine Freiheit	Hans-Ulrich Schlumpf, CH 1978, 103 Min
Reisender Krieger	Christian Schocher, CH 1981, 142 Min
Well done	Thomas Imbach, CH 1994, 73 Min
Die Herbstzeitlosen	Bettina Oberli, CH 2006, 86 Min
Heimatklänge	Stefan Schwietert, CH 2007, 82 Min
Coeur animal	Séverine Cornamusaz, CH 2009, 90 Min

3.3 Saison 1 (Release 6 juin 2019)

<i>Die letzte Chance</i>	Leopold Lindtberg, CH 1945, 113 Min
<i>Der 10. Mai</i>	Franz Schnyder, CH 1957, 95 Min
<i>San Gottardo</i>	Villi Hermann, CH 1977, 90 Min
<i>Les petites fugues</i>	Yves Yersin, CH 1979, 145 Min
<i>Das Boot ist voll</i>	Markus Imhoof, CH 1981, 100 Min
<i>Reise der Hoffnung</i>	Xavier Koller, CH/I/DE 1990, 110 Min
<i>Signers Koffer</i>	Peter Liechti, CH 1996, 82 Min
<i>War photographer</i>	Christian Frei, CH 2001, 96 Min
<i>Das Fräulein</i>	Andrea Štaka, CH 2006, 81 Min
<i>Home</i>	Ursula Meier, F/BE/CH 2008, 95

Annexe

Communiqué de presse, Swiss International Air Lines, 4 février 2020

SWISS propose des classiques du cinéma suisse en plein ciel

Depuis le 1er février 2020, le programme de divertissement à bord de SWISS inclut une sélection de classiques du cinéma suisse. Six longs métrages et documentaires remarquables sur le plan culturel et historique sont actuellement présentés dans le cadre d'un partenariat avec filmo, catalogue suisse de films en ligne.

Début février, Swiss International Air Lines (SWISS) a élargi l'éventail des films projetés en plein ciel en présentant en collaboration avec le catalogue six films sélectionnés qui revêtent une importance particulière pour l'histoire du cinéma suisse. Grâce à ce partenariat, SWISS a pour objectif d'accroître la visibilité du patrimoine cinématographique suisse et, parallèlement, d'étoffer son offre de divertissement en vol en mettant l'accent sur la Suisse sous la rubrique « Made in Switzerland ».

Filmo, une initiative de l'association CH.Film, se consacre à la préservation du patrimoine cinématographique suisse au travers de la numérisation. Les films sont sélectionnés par des spécialistes indépendants du cinéma suisse selon différents critères. Ils ont ainsi été conçus par des réalisateurs ou des producteurs suisses, portent sur différentes époques et ont été tournés dans toutes les régions du pays. Ils sont considérés comme étant remarquables sur le plan culturel, historique et esthétique.

En ce début de partenariat, SWISS présentera les six films suivants dans son programme de divertissement à bord sous la rubrique « Made in Switzerland ». Ces films devraient être diffusés pendant six mois dans le cadre de la collaboration avec filmo puis suivis d'une nouvelle programmation :

San Gottardo - CH 1977 ; Villi Hermann - documentaire de 90 mn

Les petites fugues - CH 1979 ; Yves Yersin - long métrage de 145 mn

Reise der Hoffnung - CH, I, DE 1990 ; Xavier Koller - long-métrage de 110 mn

War Photographer - CH 2001 ; Christian Frei - Documentaire de 96 mn

Das Fräulein - CH 2006 ; Andrea Štaka - Long-métrage de 81 mn

Home - F, Be, CH 2008 ; Ursula Meier - long-métrage de 95 mn

Vous trouverez de plus amples informations sur la sélection de films en coopération avec filmo sur les pages suivantes : swiss-inflightentertainment.com ou sur filmo.ch